

H27年度総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム

大分類	中分類		小分類		事例1(上位項目)		事例2(下位項目)		(区分)	単位数		
Ⅰ 健康・安全に暮らす	01	健康を保つ	(01)	医療機関で治療を受ける	0101	適切な医療機関を選択する	0101020	症状に合わせて適切な病院・医院を探す	医療1, 2, 3	3	9	
					0102	問診表に記入する	0102010	初診受付で手続きをする				
					0103	医者の説明・指示を理解し、応答する	0103010	医者 の診察を受ける				
							0103120	病気への対処法・生活上の注意などを質問し答えを理解する				
			(02)	薬を利用する	0201	処方せんを持って薬局へ行く	0201020	医療機関で処方せんをもらい、内容を確認する				
					0202	薬局・薬店を利用する	0202050	症状を説明し、薬を求める				
					0203	薬の説明を理解し、適切に利用する	0203070	薬剤師等の「効能、用法、注意」の説明を理解する				
			(03)	健康に気を付ける	0301	病気を予防する	0301090	流行性の病気についての情報を理解し適切に対処する				
		02	安全を守る	(04)	事故に備え、対応する	0403	犯罪に対処する	0403020	110番に電話する	救急警察1, 2		2
							0403040	近くの人に知らせる				
					0404	交通事故に対処する	0404010	救急車(119番)に通報する				
							0404090	適当な人に助けを求め、けが人がいる場合は応急措置を取る				
				(05)	災害に備え、対応する	0501	避難場所・方法を確認する	0501030	避難場所・方法を理解する・人に聞く	防災1, 2, 3, 4		4
					0502	地震発生時に適切に行動する	0502010	地震について理解する				
					0503	台風発生時に適切に行動する	0503010	台風について理解する				
							0503020	天気予報・台風情報に留意し理解する				
				0504	火災発生時に適切に行動する	0504030	緊急の避難や消火に対応する					
						0504050	火災・救急(119番)や警察(110番)に電話する					
Ⅱ 住居を確保する・維持する	03	住居を確保する	(06)	住居を確保する	0603	引っ越しをする	0603100	退去時・入居時にあいさつをする	引っ越し1	1	1	
Ⅲ 消費活動を行う	05	物品購入・サービスを利用する	(08)	物品購入・サービスを利用する	0801	対面販売で購入する	0801020	必要な品物を扱う店等を探す	買い物1, 2, 3, 4	4	4	
							0801080	売り場を尋ねる				
							0801100	店員に商品について尋ねる				
							0801260	返品・交換をする				
					0802	飲食店を利用する	0802080	店で人数や禁煙喫煙などの希望を伝える				
							0802120	メニューを選んで注文する				
					0803	各種サービスを利用する	0803110	クリーニング店、レンタルビデオ店、美容院、理容院を利用する				
					0804	商品情報(素材、注意書き等)について理解する	0804040	新聞広告・折り込み広告を理解する				
					0805	購入額を確認・計算する	0805050	レシートを理解する				
Ⅳ 目的地に移動する	07	公共交通機関を利用する	(10)	電車、バス、飛行機、船等を利用する	1001	時刻表を確認する	1001020	発車する時刻やかかる時間を探る	交通1, 2, 3	3	3	
					1002	路線図を確認する	1002060	目的地への行き方を尋ねる				
					1004	運賃を支払う・切符を購入する	1004100	窓口を利用する				
			(11)	タクシーを利用する	1101	タクシーを呼ぶ	―	総社市デマンドタクシー「雪舟くん」を予約する				
		08	自力で移動する	(12)	徒歩で移動する	1201	住所・番地を確認する	1201030				住所表示、交差点名、街の案内地図などを読む
					1204	道を聞く	1204040	目的地までの道を尋ねる				
			(14)	車・オートバイ等を使用する	1402	道路交通法を遵守する	1402080	標識や信号を理解する				
	Ⅴ 子育て・教育を行う	10	子供に教育を受けさせる	(20)	小・中・高等学校で教育を受けさせる	2001	就学に関する手続きを行う	2001010				学校の制度について理解する
Ⅵ 働く	11	仕事を探す	(22)	就職活動をする	2201	情報収集をする	2201080	広告、情報紙WEB、口コミ、ハローワーク等を活用する	仕事1	1	1	
					2202	応募する(面接を受ける)	2202030	人事担当者に電話で問い合わせる				
	13	仕事に役立つ能力を育てる	(30)	職場の人間関係を円滑にする	3001	あいさつをする	3001010	あいさつの種類と目的を理解する				
Ⅶ 人とかかわる	14	他者との関係を円滑にする	(31)	人と付き合う	3101	あいさつをする	3101080	日常のあいさつをする	挨拶1, 2, 3	3	3	
							3101090	年賀状や暑中見舞いをやりとりする				
					3102	自己紹介をする	3102070	私的な場面で自己紹介をする				
					3103	日本の一般的なマナーを理解し、マナーにのっとって行動する	3103080	冠婚葬祭の習慣を知る				
Ⅷ 社会の一員となる	15	地域・社会のルール・マナーを守る	(33)	住民としての手続きをする	3301	各種手続(転入・転出・外国人登録等)をする	3301060	書類に記入する	社会生活1, 2, 3	3	3	
							3301080	役所の受付で外国人登録窓口の場所を探る				
			(34)	住民としてのマナーを守る	3401	ゴミ出し(ゴミの分け方)について理解する	3401040	居住地域のゴミ出しについて地域の公的機関で発行している生活情報パンフレット等で確認し理解する				
					3402	公共マナー(ポイ捨て禁止、歩きタバコ禁止等)を理解する	3402020	公共マナーにおける文化の相違について理解する				
		16	地域社会に参加する	(35)	地域社会に参加する	3501	自治会行事に参加・協力する	3501100				行事に参加する
Ⅸ 自身を豊かにする	19	学習する	(42)	日本語を学習する	4202	日常生活の中で日本語を学習する	4202080	日本語教室や国際交流イベントに参加する	地域を知る1, 2, 3, 4	4	4	
		20	余暇を楽しむ	(44)	余暇を楽しむ	4401	外出や余暇の計画を立てる	4401010				余暇を過ごす場所や利用方法を知る
					4403	地域の公共施設(図書館、スポーツセンター等)を利用する	4403020	公共施設の種類と利用方法を理解する				
					4701	電話・ファクシミリを発信する	4701140	電話の会話を開始したり終えたりする際の定型的な表現に慣れる				
Ⅹ 情報を収集・発信する	21	通信する	(47)	電話・ファクシミリを利用する	4701	電話・ファクシミリを発信する	4701140	電話の会話を開始したり終えたりする際の定型的な表現に慣れる	社会生活4	1	1	
					4702	電話・ファクシミリを受信する	4702110	聞き取れなかったのを聞き返す				

おひよう
無料
GRATUITO
Free
免费

AULAS DE JAPONÊS 日语教室
일본어 교실 JAPANESE CLASS
Darasa la Kijapani Klasa ng Wikang Hapon

ちいさでつながる にほんごきょうしつ

2015^{ねん} 6^{がつ} 14^{にち} (にちようび) ~
まいしゅう にちようび AM9:30~11:30



◆^{ちい}小さい ^こ子どもを ^{あずけて}あずけて ^{べんきよう}勉強できます。

Enquanto cuidamos das crianças, pais ou responsáveis poderão estudar sem preocupações.

We take care of the children while the parents study.

这个教室附设免费托儿所。

にほんごきょうしつ の ばしょ mapa/map/地図

そうじゃし ほけんせんたー 2F

Atrás da Prefeitura de Soja
Soja Health center
总社市保健中心

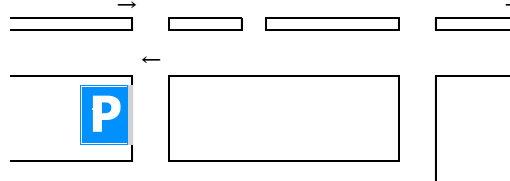
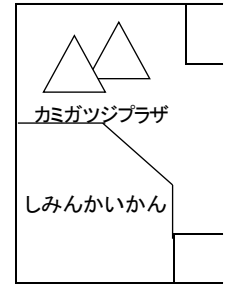
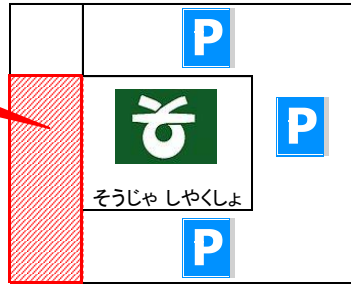


ガソリン
スタンド

きびしん



とまとぎんこう



にほんごきょうしつ カレンダー calendário/calendar/教室日历

6がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

7がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

8がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

9がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

10がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

11がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

12がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

1がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

2がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

3がつ

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

まいしゅうにちようび

毎週日曜日9:30~11:30

TODOS DOMINGOS

Every Sunday 毎星期天



もうしこみ inscrições/inscription/提出处

そうじゃしやくしよ じんけん・まちづくりか(総社市役所 人权・まちづくり課)

こくさい・こうりゅうすいしんかかり(国際・交流推進係)

Prefeitura de Soja Seção de Urbanização Municipal e Direitos Humanos

SojaCity, Human rights & Community planning and development division

总社市役所 人权・まちづくり課 国际交流推进系



そうじゃし ちゅうおう 1ばん 1ごう Soja-shi Chuo1-1-1 / 总社市中央 1-1-1

Tel (0866) 92-8242 Fax (0866) 93-9479

無料
託児付

地域に根ざした 日本語学習サポーター 育成研修

2015年
6月7日(Sun)
START!

地域社会で日本人住民とともに暮らしていくために、日本語の学習を必要とする外国人住民をサポートする方法を、実践的に学びます。

外国人支援に関する基本的な知識を身につける「①学習研修」と、日本語教室で外国人住民と交流しながら、日本語学習をサポートする方法を実践的に学ぶ「②実践研修」の2つの研修から構成されています。

①学習研修 6月～12月に計6回講座を開講します。地域に暮らす外国人の状況や、外国人住民と接する際に必要な「やさしい日本語」の指導など、地域の日本語教室に携わる専門家から学びます。

■期間中、3回以上の参加をお願いします。

①6月7日(日) ②7月5日(日) ③8月9日(日) ④9月13日(日)
⑤10月25日(日) ⑥12月6日(日) いずれも 13:30～15:30 予定

②実践研修 6月～3月にかけて毎週日曜日(9:30～11:30)、外国人住民のための「地域でつながる日本語教室」(全35回)を開講します。

■期間中、10回以上の参加をお願いします。

初回: 6月14日(日) 9:30～12:00 (11:30～は教室終了後ミーティング)

日本人の友達が欲しいんだけど・・・

外国の人はどんなことに困っているのかな？



日本語教室の受講者と
日本語学習サポーターとの交流会の様子

・・・あなたのチカラ、外国人に求められています。

「地域でつながる日本語教室」について

日時	平成27年6月14日～平成28年3月6日 毎週日曜日 9:30～11:30
場所	総社市保健センター ほか（地域のイベント等に参加することもあります）

- ◆総社市に暮らす外国人住民が、地域社会で生活するために必要な日本語によるコミュニケーションの方法を学ぶ教室です。地域社会から孤立しがちな外国人住民が、日本語教室を通じて日本人住民と交流する場となることを目指しています。
- ◆生活に必要な情報や行政からのお知らせを、外国人住民にも分かりやすく伝えます。

お申込み方法

下記の申込書に記入し、右の申込先へ提出してください。持参のほか、郵送・Fax・メールでも結構です。

窓口へ直接持参する場合は、市役所夜間窓口もごさいますので御利用ください。

- ◆問い合わせ・申込先

総社市役所本庁舎 2 階

人権・まちづくり課 国際・交流推進係

総社市中央一丁目1番1号

電話 (0866) 92-8242 FAX (0866) 93-9479

Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

託児について

託児希望の方は、名札をつけた手提げに以下のものを入れて持ってきてください。複数名託児される場合には、お子様1人につき1つずつ用意してください。

- ・おむつ（必要な場合のみ）
- ・タオル
- ・飲み物
- ・お菓子（少し）

※お子様は細心の注意を払ってお預かりしますが、不測の事態に備え、託児の際は保険を掛けさせていただきます。どうかご安心してお預けください。

教室までの地図

総社市
保健センター
 （総社市役所隣）2 階
保健指導室・
集団指導室



- ※1 教室は変更になる場合があります。
- ※2 市役所駐車場を御利用いただけますが、イベント等と重なり満車場合があります。御了承ください。

平成 27 年度 地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修 申込書

男・女 住所 〒

電話番号	E-mail	託児	あり・なし
------	--------	----	-------

(託児希望の場合)お子様の氏名 男 ・ 女 お子様の生年月日

志望動機

H27 年度総社市「地域でつながる日本語教室」受講者用中間アンケート結果報告

- 1) 調査実施日：2015 年 10 月 4 日（日）
- 2) 調査方法：日本語教室の時間内に 15 分程度時間を取り，各国語（ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語・中国語・タイ語）に翻訳したアンケート調査票を配布し，受講者に記入してもらった。
- 3) 調査結果

【国籍別・レベル別回答者数】

	クラス I	クラス II	合計
ブラジル	2	4	6
ペルー	0	2	2
中国	10	2	12
台湾	1	0	1
ベトナム	2	0	2
タイ	0	1	1
ミャンマー	0	1	1
ネパール	0	1	1
日本	0	1	1
合計	15	12	27

【質問 1】あなたは日本語教室にどのくらいの頻度で来ていますか？（1 つ選択）

	クラス I	クラス II	合計
ほとんど毎回	6	4	10
半分くらい	1	6	7
あまり来ていない	2	1	3
はじめて	6	0	6
無回答	0	1	1
合計	15	12	27

【質問 2】日本語の授業は楽しいですか？（1 つ選択）

	クラス I はじめて以外	クラス I はじめて	クラス I	クラス II	合計
とても楽しい	7	6	13	6	19
まあまあ楽しい	2	0	2	5	7
あまり楽しくない	0	0	0	0	0
ぜんぜん楽しくない	0	0	0	0	0
無回答	0	0	0	1	1
小計	9	6	15	12	27

【質問3】日本語の授業は難しいですか？（1つ選択）

	クラスⅠ はじめて以外	クラスⅠ はじめて	クラスⅠ	クラスⅡ	合計
難しい	1	0	1	2	4
まあまあ難しい	3	3	6	3	15
あまり難しくない	5	1	6	5	17
ぜんぜん難しくない	0	2	2	2	6
無回答	0	0	0	1	1
合計	9	6	15	13	28

※重複回答1件

【質問4】日本語教室に参加してできるようになったことを教えてください。（複数選択）

	クラスⅠ はじめて以外	クラスⅠ はじめて	クラスⅠ	クラスⅡ	合計	はじめて以外 合計
1. 日本人の言っていることが、以前より分かるようになった。	8	4	12	10	22	18
2. 日本語を使って話すことが、以前よりもできるようになった。	7	2	9	11	20	18
3. 日本語の文字が、以前よりも読めるようになった。	5	5	10	10	20	15
4. 日本語の文字が、以前よりも書けるようになった。	4	5	9	12	21	16
5. 以前よりもきちんとした日本語が使えるようになった。	7	4	11	10	21	17
6. 日本人と日本語でしゃべる機会が増えた。	5	3	8	9	17	14
7. 日本人の友達が増えた。	3	0	3	9	12	12
8. 近所の日本人と交流する機会が増えた。	6	1	7	9	16	15
9. 日本の文化や習慣を知ることができた。	7	1	8	12	20	19
10. 総社市役所の情報を知ることができた。	1	1	2	10	12	11

【質問5】日本語教室に参加してよかったこと、役に立ったことは何ですか？（自由記述）

【クラスⅠ】

- ・先生たちが一生懸命日本語教えてくれているので、私も頑張っています。（ブラジル 女性）
- ・先生たちがとっても良いです。（ブラジル 女性）
- ・日本の文化や風習を勉強し、知ることができます。（中国 女性）
- ・ほかの人と交流できます。（中国 男）
- ・日本語を話すことに、びくつかなくなりました。（中国 女性）
- ・日本人と交流する機会が増えました。（中国 女性）
- ・日本語が勉強でき、とても楽しいです。（台湾 男性）
- ・日本語教室に行けてとてもうれしい。日本人のことをいろいろ教えてくれました。日本人の大切なことを教えてくれました。感謝の気持ちです。（ベトナム 女性）
- ・日本語教室はとっても楽しいです。季節の行事やお茶の飲み方とか日本の文化が良く分かるようになりました。前より日本語が上手になりました。生活の日本語も使えるようになりました。（ベトナム 女性）
- ・日本語をたくさん勉強することができました。（中国 女性）
- ・以前より日本語が分かるようになりました。（中国 女性）
- ・日本の文化をより知ることができ、日本語をたくさん勉強することができます。（中国 女性）
- ・日本語と文化を勉強することができます。（中国 女性）
- ・日本での生活がより便利になり、交流ができ、より日本文化を知ることができるようになりました。（中国 女性）
- ・日本語を効率よく勉強することができます。（中国 女性）

【クラスⅡ】

- ・毎回来られて、そして勉強したテーマは有益でした。（ブラジル 男性）
- ・休憩中でも当日のテーマを越えて、日本語や日本の習慣について相談できることと、いつも親切でサポーターしてくれている。（ブラジル 男性）
- ・コミュニケーション。（ブラジル 不明）
- ・日本の文化や習慣だけでなく、他の外国人の文化や習慣を学ぶことができるととても楽しいです。（ブラジル 男性）
- ・新しい単語や漢字を学ぶことができます。（ペルー 女性）
- ・私は覚えてもすぐ忘れてしまうから、でも前より十分理解できるようになりました。自分から発言することが今のところでは困難です。主人が結構サポートしてくれます。（パナマ 女性）
- ・教室は面白い。勉強しているものはとても便利。（ネパール 男性）
- ・日本語教室では、先生方の教え方は良くて、とても満足しています。（日本 女性）
- ・日本語は少しですが、できるようになり、日本人と話せるようになりました。（中国 女性）
- ・日本語を話す機会が多くなりました。（中国 女性）
- ・外国人の友だちができました。（タイ 女性）
- ・せいかつに やくにたちます。（ミャンマー 女性）

【質問6】日本語教室に対する不満や要望はありますか？（自由記述）

【クラスⅠ】

- ・これからいろんな体験をして、もっと日本の習慣など勉強したいと思います。（ブラジル 女性）
- ・総社市内でもっと見学をして、その結果もっと総社市の文化を学ぶことができます。（ブラジル 女性）
- ・特に不満がなく、満足しています。（中国 女性）
- ・とてもいいと思います。（中国 男性）
- ・今の段階ではないです。（中国 女性）
- ・ありません。（中国 女性）
- ・とても満足しています。（中国 女性）
- ・なにもふふくがない。【日本語】（ベトナム 女性）
- ・とても満足しています。（中国 女性）
- ・とても満足しています。（中国 女性）
- ・とても満足しています。（中国 女性）
- ・特にない。（中国 女性）
- ・ありません。（中国 女性）
- ・ありません。（台湾 男性）

【クラスⅡ】

- ・先生が説明している間に、ホワイトボードに書かれているものがあると、同時に生徒たちがうつし始め、気を取られてしまうと思います。（ブラジル 男性）
- ・個人的にはありません。でも気づいたことがあります。たとえば先生が授業中で間違えた教え方、みんなに分かりにくいことがあれば、次回に同じ間違いにならないように気をつけていることです。（パナマ 女性）
- ・ありません。（ネパール 男性）
- ・とても満足しています。（日本 女性）

- ・先生方はみんな、やさしく熱心に教えてくださっています。（中国 女性）
- ・日本語教室は、毎週一回はちょっと少ないし、簡単だし、毎週二回あるといいと思います。【日本語】（中国 女性）
- ・ないです。【日本語】（タイ 女性）
- ・ありません。【日本語】（ミャンマー 女性）

【質問 7】日本語教室の先生や日本語学習サポーターに対するメッセージをお願いします。
（自由記述）

【クラスⅠ】

- ・いつも日本語の勉強がわかりやすいように、頑張ってくれている先生方や通訳さん(譚)に感謝します。（ブラジル 女性）
- ・先生たちがとても良いので、だからできる限り毎回教室に休まずに通っています。（ブラジル 女性）
- ・お疲れ様です。ありがとうございます。（中国 女性）
- ・先生方には、いつまでも健康で綺麗であることを祈っています。（中国 女性）
- ・先生には、健康で幸せ、楽しい毎日を過ごすことを祈っています。（中国 男性）
- ・先生やサポーターの皆さんの援助に感謝します。先生やサポーターの皆さんの心配りと配慮に感謝します。皆さんが楽しい日々を過ごせるように祈っています。（中国 女性）
- ・ありがとうございます。先生やサポーターの皆さんの無償の支援に感謝します。お疲れ様です。（中国 女性）
- ・先生たちが大好きです。先生たちはとてもいい人です。とてもかわいい。親切です。やさしいです。先生たちに会って自信ができました。さびしくないです。いろいろ勉強になりました。（ベトナム 女性）
- ・とても親切に教えてもらいました。ほんとうに先生ありがとうございます。（ベトナム 女性）
- ・日本語の先生が好きです。みんな がんばりましょう。【日本語】（中国 女性）
- ・先生やみなさんと一緒にいるときはとても楽しいです。（中国 女性）
- ・先生が好きです。皆さんと一緒にいて楽しいです。（中国 女性）
- ・みんなが幸せで楽しく過ごすことを祈っています。おめでとうございます。（中国 女性）
- ・先生に感謝しています。先生と一緒にいるととても楽しいです。お疲れ様です。ありがとうございます。（中国 女性）
- ・ありがとうございます。【日本語】(台湾 男性)

【クラスⅡ】

- ・私たちが教えるためのチーム全体に感謝をしています。（ブラジル 男性）
- ・先生方に大変感謝しています。みんなのこと大好き！（ブラジル 男性）
- ・みんなに感謝しています。特にサポーターのみなさん。（ブラジル 不明）
- ・ありがとうございました！（ブラジル 男性）
- ・もっと勉強したいので、教えてくれる漢字の数を増やしてください。（ペルー 女性）
- ・いろいろ教えて頂いて、本当に感謝しています。特に自分が今まで間違えていた発言を正しく勉強できるとありがたい。（パナマ 女性）
- ・このような支援をいただくと大変うれしいです。授業では総社市や日本のことをいろいろ学ぶことができる。（ネパール 男性）
- ・先生、お疲れ様です。ありがとうございます。（日本 女性）
- ・先生、お疲れ様です。ありがとうございます。（中国 女性）

- ・いつも、ありがとうございます。【日本語】（中国 女性）
- ・皆さんのおかげで私の日本語が上手になりました。ありがとうございました。これからもよろしく願います。【日本語】（タイ 女性）
- ・せんせいとサポーターみなさんありがとうございます。【日本語】（ミャンマー 女性）

H27 年度総社市「地域でつながる日本語教室」受講者用最終アンケート結果報告

- 1) 調査実施日：2016 年 2 月 21 日（日）・3 月 6 日（日）
- 2) 調査方法：日本語教室の時間内に 15 分程度時間を取り，各国語（ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語・中国語・タイ語）に翻訳したアンケート調査票を配布し，受講者に記入してもらった。
- 3) 調査結果

【国籍別・レベル別回答者数】

	クラス I	クラス II	合計
ブラジル	4	2	6
ペルー	0	1	1
中国	1	2	3
フィリピン	0	0	0
ミャンマー	0	0	0
ネパール	0	0	0
インドネシア	1	0	1
日本	0	1	1
ベトナム	3	0	3
パナマ	9	1	10
合計	9	7	16

【質問 1】あなたは日本語教室にどのくらいの頻度で来ましたか（1 つ選択）

	クラス I	クラス II	合計	無回答1
ほとんど毎回	6	1	7	
半分くらい	3	3	6	
あまり来なかった	0	2	2	
合計	9	6	15	

【質問 2】日本語の授業は楽しかったですか？（1 つ選択）

	クラス I	クラス II	合計
とても楽しかった	9	3	12
まあまあ楽しかった	0	4	4
あまり楽しくなかった	0	0	0
ぜんぜん楽しくなかった	0	0	0
合計	9	7	16

【質問 3】日本語の授業は難しかったですか？（1 つ選択）

	クラス I	クラス II	合計
難しかった	2	1	3
まあまあ難しかった	3	2	5
あまり難しくなかった	2	3	5
ぜんぜん難しくなかった	2	1	3
合計	9	7	16

【質問 4】これからも総社市日本語教室で日本語の勉強を続けたいですか？（1 つ選択）

	クラス I	クラス II	合計
とてをしたい	8	5	13
まあまあしたい	1	2	3
あまりしたくない	0	0	0
ぜんぜんしたくない	0	0	0
合計	9	7	16

【質問 5】日本語教室に来て、できるようになったことは何ですか？（複数回答）

	クラス I	クラス II	合計
1. 日本人の言っていることが、以前より分かるようになった。	7	5	12
2. 日本語を使って話すことが、以前よりもできるようになった。	5	6	11
3. 日本語の文字が、以前よりも読めるようになった。	3	7	10
4. 日本語の文字が、以前よりも書けるようになった。	3	5	8
5. 以前よりもきちんとした日本語が使えるようになった。	6	7	13
6. 日本人と日本語でしゃべる機会が増えた。	7	5	12
7. 日本人の友達ができた。	7	4	11
8. 近所の日本人と交流する機会が増えた。	4	3	7
9. 日本の文化や習慣を知ることができた。	8	6	14
10. 総社市役所の情報を知ることができた。	6	6	12

【質問6】日本語教室に参加して、よかったこと、役に立ったことを教えてください。

(自由記述)

【クラスⅠ】

- ・日常生活に使える新しい単語をたくさん学びました。(ブラジル 男)
- ・通訳さんがとっても優しくかったです。いつも教室内で力になってくれました。(ブラジル 女)
- ・分かる日本語が増えました。(中国 女)
- ・教室内で新しい仲間ができて、そしてそのお陰で日本語を話す練習ができました。ひらがな、カタカナと漢字の学習の時間ができました。(インドネシア 男)
- ・色々な日本人と話すことができました。中国、インドネシア、ブラジルなど、色々な国の人と出会えました。(ベトナム 女)
- ・日本語を話せます。日本語を聞く練習、話す練習ができました。(ベトナム 女)
- ・日本人とたくさん話すことができました。(ベトナム 女)
- ・とても楽しい時間でした。(ブラジル 女)
- ・日本語のレベルが高まりました。(中国 女)
- ・日本語が上達しました。(中国 女)

【クラスⅡ】

- ・このいちねんかんいろいろおぼえてとても良かったです。【日本語】(ブラジル 男)
- ・正しく日本語を使う事を学ぶことができて、とても良かったです。(ブラジル 男)
- ・画像を使いながら日本語の指導をされたので、私にとって勉強しやすかった。(パナマ 女)
- ・日本語教室の教え方がとてもよい。(日本 女)
- ・日本語わかったなります。ちょっとはなすことができます。【日本語】(中国 女)
- ・よくはなして、まえよりちょっと上手になりました。【日本語】(中国 女)
- ・日本語教室はとてもよかった。(ブラジル 男)
- ・日本の文化や習慣について勉強できました。そして市役所の情報をいろいろ教えてくれて、とても嬉しい！もちろん新しい友達ができて満足です。(ブラジル 男)
- ・たくさん友達ができたことで、自分に自信を持つことができました。(ネパール 男)
- ・ともだちができました。【日本語】(タイ 女)
- ・にほんごがじょうずになりました。【日本語】(ミャンマー 女)

【質問7】日本語教室に対する不満や要望があれば教えてください。(自由記述)

【クラスⅠ】

- ・先生たちの中では一人だけあんまりブラジル人のことが好きじゃないと感じました。(ブラジル 男)
- ・日本語の勉強時間をもっと長くしてほしい。(中国 女)
- ・日本語教室に参加をしてとても良かったです。ただし私にとって、週1回しかない私のレベルではまだまだ上達できないです。(インドネシア 男)
- ・日曜日だけでなく、他の日も勉強したいです。週に3回ぐらい勉強したいです。聞く練習と話す練習をたくさんしたいです。(ベトナム 女)

- ・「みんなの日本語」で、文法・漢字・聞く・読む、の練習がしたいです。(ベトナム 女)
- ・かんじをたくさんべんきょうしたいです。【日本語】漢字をたくさん勉強したいです。「みんなの日本語」を勉強したいです。(ベトナム 女)
- ・特にありません。(ブラジル 女)
- ・とても満足しています。(中国 女)
- ・非常に満足しています。(中国 女)

【クラスⅡ】

- ・なし【日本語】(ブラジル 男)
- ・特にありません、私と娘のサポートを非常にしてくれました。(パナマ 女)
- ・日本語教室を続けてほしい。(日本 女)
- ・1週間1回日本語を勉強する。とてもすくなくいです。【日本語】(中国 女)
- ・一週間一回すくなくいです。【日本語】(中国 女)
- ・特にありません。(ブラジル 男)
- ・特にありません。(ブラジル 男)
- ・新しいこと教えてほしいです。【日本語】(タイ 女)
- ・ありません。【日本語】(ミャンマー 女)

【質問8】日本語教室の先生や日本語学習サポーターに対するメッセージをお願いします。 (自由記述)

【クラスⅠ】

- ・貴重な時間を使って私たちのために日本語を教えて頂いたり、サポートをしっかりしてくれたことに、言葉にできないくらい感謝しています。特に通訳さんたちのお陰で、いつもそばにいてくれて、サポートしてくれたので勉強になりました。(ブラジル 男)
- ・総社市役所が日本語教室を開いてくれて、そして先生たちにとっても感謝しています。(ブラジル 男)
- ・日本語教室の先生たちがとっても良く、そして通訳さんがいつも支えてくれたので、とても勉強できると思いました。もし通訳さんがいないと勉強することが困難です。(ブラジル 女)
- ・ほとんどの方々に支えて頂いて感謝しています。(ブラジル 女)
- ・通訳の先生に感謝しています。いつも近くにいて、通訳してくれて、(授業が)分かるようになりました。(中国 女)
- ・みんなと出会ってとても貴重な体験でした。みなさんとても優しくって、教え方は分かりやすく、とても上手でした。また来年度非常に参加をしたいと思います。(インドネシア 男)
- ・先生方、ありがとうございます。お世話になりました。日本の文化も分かるようになりました。(ベトナム 女)
- ・せんせいはねっしんですから、どうもありがとうございます。【日本語】(ベトナム 女)
- ・先生、お世話になりました。ありがとうございます。(ベトナム 女)
- ・先生たちと特に加藤先生と通訳さんがいつもサポートしてくれて、心から感謝しています。(ブラジル 女)

- ・健康でありますように。(中国 女)
- ・先生がとても優しいです。(日本語教室を) 継続してほしい。(中国 女)

【クラスⅡ】

- ・つぎもよろしくおねがいします。【日本語】(ブラジル 男)
- ・ことしありがとうございます。つぎもよろしくおねがいします。【日本語】(ブラジル 男)
- ・非常にみなさんが日本語指導するために結構力を入れていると感じています。私たち外国人にとって日本語教室は貴重な時間です。そして通訳の方に感謝しています。(パナマ 女)
- ・いつもどうもありがとうございました。みなさんががんばりましょう。【日本語】(ペルー 女)
- ・日本語教室の先生や他の方々はみんないい人たちなので、とても感謝しています。(日本 女)
- ・日本語の先生みんなやさしいです。ありがとうございました。【日本語】(中国 女)
- ・ありがとうございます。【日本語】(中国 女)
- ・日本の文化理解ができて、我々外国人が学ぶ事ができました。そしてこれは大きな扉を開いてくれることだと感じています。とても感謝をしています。(ブラジル 男)
- ・先生たちが日本語指導するために貴重な時間を使ってくれてとても感謝しています。(ブラジル 男)
- ・2年続けて参加して、とても、私の人生で貴重な体験ができました。我々は日常生活のために学習をできたことにとても感謝をしています。(ネパール 男)
- ・先生たちのおかげで日本語、上手になりました。ありがとうございました。【日本語】(タイ 女)
- ・せんせいとサポーターにありがたいです。【日本語】(ミャンマー 女)

H27 総社市日本語学習サポーター育成研修アンケート（中間）集計結果 報告

1) 調査実施日：2015 年 10 月 29 日（木）～11 月 20 日（金）

2) 調査方法：調査票を郵送し、回答を返送してもらった。

郵送数 15 人（登録者数 17 人，内 2 人より案内送付不要の申し出有り）

有効回答数 8 人（返送率 53%）

3) 調査結果

I 「学習研修」について

1. 学習研修 6 回のうち、参加した研修は？

	回答者参加数	参加実数
第1回	7	11
第2回	6	11
第3回	6	10
第4回	4	9
第5回	4	4

2. 学習研修の内容はいかがでしたか？

	複数回答を除く	複数回答含む
とてもよかった	4	5
まあまあよかった	3	4
あまりよくなかった	0	0
ぜんぜんよくなかった	0	0
合計	7	9

※複数回答1名

3. 学習研修の回数はいかがでしたか？

特に問題なかった	6
もっと回数を増やしてほしい	0
もっと回数を減らしてほしい	1
合計	7

4. 学習研修の日程はいかがでしたか？

- ・ いいです。
- ・ 途中から都合が悪くなり研修に参加できていません。日程については、毎月変動でなく決めてほしい。（第一日曜日とか...）
- ・ 学校行事とかぶることも少なく、参加しやすかったです。

- ・特に問題ありません。
- ・日程は良かったと思いますが、6/7 初回の研修は時間をもう少し短くしても良いと思いました。聴く時間ばかりなので長く感じますし、疲れるように思いました。他の研修時間はちょうど良いと思いました。
- ・9 月半ば頃は他行事と重なりやすいので、9 月に行うのであれば、上旬か下旬の方がベストかなとも思います。
- ・地域の諸行事やボランティア参加との調整に多少苦勞しました。

5. 学習研修全体に関する感想・コメント

- ・2 回しか参加していないので何ともいいようがないのですが…。①回目は、内容をもっと短く 2 時間は長く感じた。
- ・どの回の研修も実践につながるものすごく良かったと思います。先生方の説明もわかりやすく、おもしろいので、次回からも楽しみです。
- ・日本人なのに日本語が難しく感じたり理解できていない部分があると実感しました。
- ・“日本語を知ろう”は、今まで何げなく話している日本語を少し深く理解するきっかけとなったと思う。例えば、学習者から教室の中で質問が出そうな点を具体的にあげて、それに対する答えをみんなで考えるなど、実際に使えそうな事を勉強できたのがよかった。今後は勉強した事を復習するのも大事だと思う。
- ・今年度は自己都合で2 回のみ参加ですが、どの研修でも気づかされる新しい発見があります。サポーターも常に新しい適切にサポートできる知識、スキルは必須です。三浦先生の研修は面白かったです。
- ・有意義なものであったと思います。ありがとうございました。サポーター感覚とパートナーシップ感覚が少しあればよいと思う。

II 「実践研修」(日本語教室への参加)について

1. 「地域でつながる日本語教室」にどのくらいの頻度で参加されていますか？

	回答者参加数	参加実数(11/1時点)
10回以上	3	5
5～10回程度	3	5
1～4回程度	1	4
0回	0	3
合計	7	17

※11/1 が 19 回目

2. サポーターとして参加して、良かったことはどんなことですか？

- ・警察署見学で徒歩で市役所に向かうとき、プライベートな話ができ少しメンタルのストレスを減すのに少々役に立ったかな。

- ・外国の方とふれ合えたこと。学習する一生懸命な姿を見て、自分が励まされたこと。外国の方と異文化・習慣など知ることができた。
- ・私が、知り合う場所ができた。(日本人の方、外国の方のどちらとも)
- ・普段使っている日本語について考えるきっかけになった。人に日本語を教える機会がめったにないので良い経験になった。
- ・顔見知りができた。
- ・学習者、サポーターとも顔見知りの方が増えること。教室以外の活動(地域の)にも参加できたので良かったです。
- ・微力ではあっても、外国から来てこの地に暮らす方のお役に立てているのかな? と思えることです。いろいろな国の人と過ごす時間は楽しい!!

3. 「地域でつながる日本語教室」に参加して、もっと改善したほうが良いと感じていることはありますか?

- ・今年は町で出会い声掛けをしてくださる方が増えました。
- ・途中から、実践のみに参加し、反省会まで参加できなくなりました。反省会が無理でも、用紙に書くことができれば気軽に参加できたかな。
- ・私が役に立っているかどうかよくわからないけど、外国の方は何も要望されていないのか、あるいはあるのかわからない。
- ・時間内で授業以外のフリースペース時間を作るとか……。 (日本語を自由に話したい人のための休憩時間を長くするとか)
- ・教室の中での「ひらがな」「カタカナ」の練習のやりかたですが、「ひらがな」ばかりでなく、例えば「か」と「カ」など似ている字をあげて違いを覚えるなどしてはどうかと思う。教えている時にクラス1では、ひらがなをカタカナと間違えている時があるため。また、クラス2では、全体表を見せて今日は○○の行です、と示した方がわかりやすそうと思った。

4. 今後も継続して日本語学習サポーターとして参加したいですか?

とても参加したい	6
まあまあ参加したい	1
あまり参加したくない	0
もう参加したくない	0
合計	7

5. 実践研修全体に関する感想・コメント

- ・生活する上で基本的な内容が比較的バランスよく組まれています。ショップ的な見学なども大切。
- ・外国人から見た日本語ってこうなんだ、と毎回参加する度に新しい発見があつて、とても楽しいし勉強になります。

- ・やさしい日本語のクロスワードパズルや、ワードサーチなどのプリントがあってもおもしろいかなと思いました。文字の練習に飽きてしまっている人もいるので。
- ・教室では企業の研修生も多数いるが、研修生と在住者では日本語教室への要望に違いがあるのでしょうか？今後も研修生が増えそうな気がするので。日本語教室はあくまでも在住者対象と思うのですが？
- ・中東先生からこの取り組みをすすめる基本的なこと、「日本語」についての基礎知識を学ぶことはもちろんのこと、三浦先生の、10/25の内容で、ちょっとハラハラ、ドキドキ（ドキマギ）するようなワークショップも刺激になります。中東先生も三浦先生も、こちらが間違ったかな？と思えることも決して否定せずやんわりと教えてくださるので、いい感じ！

6. 今後への要望

- ・特になし
- ・倉敷市でも日本語教室（？）のようなことをしていますが、もっと気軽にサポーターが参加できるようです。又、1対5～6人ときいています。総社市の目指すところは、又違うのかもしれませんが、2クラスに分けるだけでなく、もう少し違ったやり方もありかな（？）と。
- ・まだよくわかってなくてすみません。今、総社には、どれほどの外国の方が住んでおられるのでしょうか。そういう方のボランティアになればと思いますが、こういう事業があることを知られているのでしょうか。
- ・特にありません。
- ・外国人支援に限らず、生活困難者やDV被害者などの方が、市役所へプライベートな相談に出向いた場合、相談室 or パーテーションで囲まれたコーナーが必要と思います。ロビーのソファなどでそうした相談は当事者にとってとてもやりにくいと思います。私も一度、生活困難になった在住外国人を市役所にお連れしたことがあり、その時に感じたことです。

H27 総社市日本語学習サポーター育成研修アンケート（最終）集計結果 報告

- 1) 調査実施日：2015 年 12 月 20 日（日）～2016 年 3 月 11 日（金）
- 2) 調査方法：調査票を郵送し、回答を返送してもらった。
郵送数 15 人（登録者数 17 人，内 2 人より案内送付不要の申し出有り）
有効回答数 10 人（返送率 66.7%）

3) 調査結果

I 「学習研修」について

1. 学習研修の最終回に参加されましたか？

	回答者参加数	参加実数
第6回	7	7

2. 学習研修の内容はいかがでしたか？

- ・観光ガイドなどではわからないお国の話を紹介してもらったり，発表によってその国のことがよくわかりおもしろかった。今後も，こういう機会を続けてほしいです!!
- ・外国人住民の方の，プレゼンテーションの良さに驚きました。日本語がもう少しの方もありましたが，ああいう機会が増えると力がついていくのではないかと思います。
- ・どの方の発表も，すごく準備されたのが伝わってきたし，ぜひ行ってみたいと思えるものでした。知ってるようで知らないことも多くて，勉強になりました。もっと多くの人に知ってもらいたいと思いました。
- ・普段の教室ではなかなかゆっくり話す時間がないので，各国の歴史，文化，風習などとても興味深かった。外国人のみなさんは自分なりにまとめた内容を発表し，日本語の上達を感じることができ驚きました。私が外国語で日本を紹介して，と頼まれても，はて，何ができるかしら？と思ってしまいます。日本の文化・風習など日々もっと目を向けないといけないなあと思います。
- ・ちゃんと意味も理解して日本語を話しているということが伝わってきました。うれしかったし，発表者の方々から元気と勇気をもらった気がします。
- ・中国・ブラジ・タイ・ミャンマーからの紹介がありましたが，特にタイの日常生活の紹介（木村さん）が良かった。生活習慣の紹介等が相互理解に参考になると思う。
- ・いろいろな国の生のお話しが聞けてよかったです。発表者さんの負担にならないのであれば継続してほしい。

II 「実践研修」（日本語教室への参加）について

1. 「地域でつながる日本語教室」に日本語学習サポーターとして参加して，良かったことや問題に感じたこと，感想やコメントなど。
- ・外国人と交流したことがなく，初めてサポーターとして参加した。思い切ってよかつ

た。各国の特徴や「外国人」という認識から、言葉は違えど、同じなんだと実感した。
日本で言葉を覚える姿勢がまじめで、自分も見習いたい。

- ・日本人も外国人も顔見知りが多くできました。
- ・良かった事は…自分が伝えたい事をコンパクトにできつつある事です。外国の方は優しくておもしろいし、素直なのでこちらがいやされます。外国の方が、その方の一年前二年前に比べて力がついてきていると思います。問題に感じる事…一筆書きの「そ」と二画の「そ」なのか、三画の「ふ」なのか四画の「ふ」なのか、一筆書きの「ゆ」なのか二画の「ゆ」なのか…。
- ・日本語がしゃべれるのは当たり前のことだったので、日本語について深く考えたことがなかったが、考えてみると、すごく難しい言語だと思いました。たぶん日本語について人生で一番考えた1年間でした。また、身近に暮らしている外国人の方と関わる機会はなかなか無かったので、とてもよい経験になりました。また機会があればぜひ参加したいです。
- ・今回は外国人学習者の教室や先生、サポーターに関するアンケート結果を拝見することができました。そこには感謝の言葉もあり、少しは役立っているんだなあとうれしく思いました。毎回熱心に教室に通っていらっしゃる方たち、仕事も大変なんだろうにすごいなあと私自身も刺激されます。
- ・あなたと話す楽しいと言われたことが嬉しかったです。毎年同じ内容を勉強することがつまらないとおっしゃっている外国人の方もいたので…できる方とできない方の差が大きいと感じました。皆さん、日本語を使ってたくさん話したいのだな～と感じました。通じることがとてもうれしい様で、笑顔で話してくれることが印象に残ってます。
- ・サポーターの役割が出来たかどうか？逆に私自身いろいろなことについて勉強になりました。
- ・教室に参加することで少しずつ話せるようになり、笑顔も増えて行かれる学習者さんの様子に接すると、嬉しくなります。ブラジルのペラさんやハヤシダさん、ヤソヤマさんには特にそれを感じます。ベトナムのフォンさんも日本で生活をしている人なので、他の学習者さんとコミュニケーションをとり、一部のサポーターだけではなく、誰とでも気軽に話せるようになられたらよいと思い、こちらからも気軽に話しかけるようにしました。私も3年目のサポーター経験で、その方の個性に合わせて接することができるようにはなりました。少しですが。
- ・サポーターをさせていただくことによって多くの気づきを得ることができました。頑張っている学習者さんから大きなパワーをいただきました。ありがとうございました。

2. 実践研修についてご要望・ご意見

- ・避難訓練、茶道、書道 etc, いろんな体験が出来てよかったのでは。国分寺など史跡への遠足のようなものがあってもたのしく勉強できるかも。“身近なマナー”を教える機会がありましたか？そういうのは取り入れてもよいのでは？一年間お世話になりました。ありがとうございました。

- ・参加される外国の方が少ないですが、理由は为什么呢…？困っている事が、解決されながら過ごされていれば良いのですが…。授業内容については、さまざまな実践的な場面があれば良いと思います。「頭上注意」「土足厳禁」とか…。あとは、ひらがなの読みかきのくりかえしかなと思います。少しずつでも日本社会に外国の方がなじんでいる姿を見るとうれしく思います。これから一年を通して（3～6は休みですが）日曜毎にあるのは足をほこびやすいという大きな力になると思います。
- ・外国人の方にとっても日本人サポーターにとっても、とてもよい場だと思うので、今後もぜひ続けてほしいです。
- ・要望ではないかもしれませんが…総社市の日本語教室は市内で在住外国人が生活する上で必要な日本語を学ぶということが基本で、住民とのコミュニケーションをスムーズにすることも目的の一つととらえています。今まで、日本語教師の先生方から学んだ勉強や会話（例えば、近所へのあいさつ・ゴミの出し方・市役所への電話のかけ方・医者のかかり方など）を、ロールプレイする時の基となるようなもの（会話集？例えば冊子のようなものか、簡単なファイル→見ながら会話できるもの：紙に書いた会話（絵・文字／Aさん・Bさん）ラミネートフィルムみたいなものではりつける→例えばリングでとめる→めくりながらロールプレイする）を市役所とサポーターで作成していったらどうかと思います。そのような冊子を組み合わせたり、活用して将来的に日本語サポートを望んでいる在住外国人に対してボランティアの人が日本語を教えていくことも可能だと考えます。専門的な日本語の知識ももちろん必要だと思いますが、ボランティアとしてはそう考えるとハードルが高く、このような教材があれば、どんなボランティアの方でも教えるきっかけがしやすいと思います。
- ・グローバル化した世の中で、各国（外国住民の方）の相互理解が大切である。日本での日常生活の話題（テーマ）が多くありましたが、文化等の話題にも少し踏み込めたら更に良かったと思う。
- ・先日、英語がほとんど通じないミャンマーで、ユニセフ（国連児童基金）の支援活動視察のために郡部をまわり、あらためて言葉の通じない不便さや、生活習慣の違い等を実感しました。価値観なども全く違います。そんなことを大前提に、学習者さんに関わっていくことの大切さも思います。「郷に入っては郷に従え」ということわざがありますが、そういうことでは相手の尊厳を傷つけることになりかねません。大事なことのひとつとして、お互いに敬意を払い、違いを認め合って、仲よく冗談なども言い合いながらたのしい雰囲気の中で学べる場づくりをこれまでも増して作っていくことかなと思います。
- ・サポーター研修がとてもありがたかったです。来年度も強く希望します。一年間本当にお世話になりました。中東先生をはじめ先生方・スタッフの皆様、学習者の皆様に感謝します。

H27 総社市日本語教室 日本語教授者アンケート（中間）

1 今年度の日本語教室に関する全体的な感想・コメントをご自由にお書きください。

- 今年も、多国籍の学習者を迎えて、いい時間が過ごせていると思う。
- 今回初めて参加させていただきましたので、私自身が教室の雰囲気になれるのに精一杯でした。しかも、イベント中心の参加でしたので、日本語教室の一面しか見えていないと思います。その上での感想ということで、ご理解くださいませ。

全体的に学習者はリラックスしてイベントに参加していたように思います。楽しんで行えるイベントということで、2回目の方もあきない内容だったと思います。ただし、学習者本人が積極的に参加しない場合、イベントの内容によっては、3回目以降に飽きたと言われる可能性があるかもしれないな…、と思いました。

- 今年度は、事情で授業の回数を減らしていただいております、行事の日のみ担当いたしました。「書道」は、昨年も担当いたしましたが、年年工夫や改善がなされているのが実感されとても素晴らしいことだと思いました。
- 今年度は、今までの諸々が実を結びはじめているように感じています。サポーターもベテランの方々は教師の足りない部分を自主的に補ってくれているのが、とても助かっています。これからは、継続して教室に来てくれている古株の学習者への配慮がもっと必要になってくるのかなと思っています。
- 学習者に研修生の占める割合が増えたので、1クラスは昨年と同じ内容が混じっても大丈夫ですが、2クラスの方は、固定化（？）もみえるので、同じテーマでも新しい事を組み込まなければ、と思いました。
- 学習者の出身国の入れ替わりが感じられるが、特に支障なく教室活動が行えると思う。学習者は主婦が減り労働者が増えつつあるため、話し言葉の必要性からか学習意欲は高い。教える側にもそれぞれの学習者に適した準備が必要である。

2 日本語教室の運営方針や運営委員・コーディネーターに対するご意見があればお願いします。

- 難しい項目もあり、クラスのどこに照準を合わせたらいいのか悩む事もあり、ミーティングでそれを共有できたら嬉しいと思う。授業報告で、学習者の国籍・名前・ちょっとした個人情報を頂けているのがとても助かる。
- 地域になじめるような内容ということで、イベントは企画されているのだと思いますが、学習者がどれだけそれを意識できたのかという点に疑問が残りました。全国にある日本語教室で同じような内容のイベントが行われています。しかし、総社の日本語教室は地

域密着という点での内容の濃さが、他とは異なっていると考えます。地域に根ざしたものを…、という運営側の意図はよくわかりますし、他のボランティア教室とは正直違うなと思います。ただし、学習者にそれが伝わっていたのかという点は問題です。他の教室では見られないようなしっかり組まれた内容だからこそ、運営側と学習者との意識のギャップがもったいないと感じました。

- 特にありません。全国的に総社市の日本語教室が認知されてきているのが素晴らしいと思います。
- いつも教えやすい環境を整えてくださって感謝しています。意見を受け入れる、受け入れないは別として、学習者やサポーターからの感想や意見をもっと知りたいです。これでいいのか、と思いつつ授業をすることもあるので、学習者やサポーターが授業についてどう感じたのか、気になります。

3 今後、総社市で日本語教室・サポーター育成研修を継続していくことについて、ご意見があればお願いします。

- 今年度は、サポーターによる着付け教室があり、今後も活躍の場を拡げて行って欲しいと思う。
- 日本語教育だけでなく、多文化共生のサポーターとしての研修もいいのではないだろうか。
- サポーター育成研修の理念に賛同いたします。多くのサポーターのかたに研修の参加の機会があればと思います。
- 今後も今の仕組みを継続してほしいと思っています。学習者と地域のサポーターが共にいるための場所の提供を続けていってください。
- 将来的にサポーターの中から日本語を教えられる人材が育成されることが必要だと思う。日本語教育の基礎的知識のほか、対応能力が身につけられる研修があると好ましい。

4 総社市役所への要望・改善して欲しい点があれば、ご自由にお書きください。

- いろいろな配慮を下さり、毎回、とても助かっている。
- 担当の職員方々のお陰で、大変気持ちよく仕事をさせていただいており、感謝しております。これまで総社市とは縁がありませんでしたが、教室や市役所の方々と関わり、大変よいイメージを持つようになり、微力ながら貢献できればという思いであります。
- 机やいすのセティング等、サポーターへの声掛けをできればお願いしたいです。積極的に手伝ってくださるサポーターもいますが、学習者が手伝ってくれているのを見ているだけの方もいます。授業前は、バタバタすることが多いので、教室のセティングは、サポーターの方にお任せできればと思っています。

5 そのほか何かご意見がありましたら、ご自由にお書きください。

- 現在のシラバスになって4年目を迎えたが、日本語のレベルが上がったと思ってもらえるよう、力を尽したいと思う。
- “言うは易く行うは難し”だと承知しております。市役所の方々やコーディネーターの中東先生の大変な苦勞と努力で教室が継続されていることと思います。少しでもその意図を汲み取り、動けたらと思っております。今後ともよろしくお願いいたします。

H27 総社市日本語教室 日本語講師アンケート（最終）

1 今年度の日本語教室に関する全体的な感想・コメントをご自由にお書きください。

- 学習者の変動もあるなか、サポーターの支援のもと安定した教室活動が行えた一年だったと思う。クラス1の学習者は流動的という問題があり、継続して出席する学習者の日本語力についても向上はあまり感じなかった。行事的な活動は喜んでいるように思う。クラス2の学習者は学習意欲を感じるが、学習者間の技能の差にどう対応するか課題である。
- お疲れ様でした。参加させていただいて3年経ち、いろいろありながら、軌道に乗ってきたというか、軌道ができてきたのではないかと思います。総社での、外国人生活者のサポートもさることながら、市民の方にも参加していただけて意識が根付いてきていると思います。
- 今年度は、あまり授業者としてお役に立てませんでした。行事での引率では、学習者のかたと一緒に楽しむことができました。学習者、スタッフ（市役所・講師）、サポーターが協力するかたちで、本当に雰囲気の良い教室づくりができています。ここに携われたことを誇りに思っています。
- 学習者の出入りは多いものの、定着メンバーが増えてきたように思います。「日曜日は、ここに来るものだ」と思ってもらえれば、何よりです。
- 今年度の印象としては、サポーターの方々の存在が大きかったように思います。講師、学習者ともにサポーターの方々には助けてもらったのではないのでしょうか。日本語の授業でも、イベントでも、積極的にフォローに回ってくださったので、非常にやりやすかったです。その姿勢は一年を通して続き、回を重ねるごとにサポーターの方々の存在感は大きくなっていったように思います。
- 学習者もサポーターも、日曜日の午前中の居場所として教室に来てくれていて、両者の距離がだんだんと近づいている様子も感じられ、よかったです。また、1月2月のコース終了が近づいても新規で参加する人、久しぶりに来る人がいて、いつでも来ることができる場としても機能していることが分かり、うれしく思いました。教授者にとっては、とても教えやすい環境を作っていただき、感謝しています。
- いつもの年よりゆったりとした日程で、楽な気持ちでできました。サポーター、職員、講師ともに慣れた人が多くなり、アクシデントがあったとしても何とかなるんじゃないかという安心感があります。

2 日本語教室の運営方針や運営委員・コーディネーターに対するご意見があればお願い

します。

- 楽しく、継続性のある（何回か休んでもまた気軽に出席できる）教室を目指す、という点でいい感じだと思います。
- 特にありません。打ち合わせ会やメール連絡等で意思疎通をはかることができていると思います。
- ほぼ同じシラバスでの授業が5年目に入り、学習者やサポーター、教師自らが「また？」というマンネリ化が一番怖いです。これを避ける為にはどうすればいい？を真剣に考えていきたいです。ミーティングは、授業をこう考えて、こうやったけれど、結果はどうだった…を言い、次に繋がるアドバイスができる為の時間であって欲しいです。
- 中間アンケートでも書きましたが、気になった点は…、毎年繰り返されるイベントへの“飽き”です。例えば、書道や力石など、自分で積極的に参加できるものは、何回やっても楽しいと思いますが、病院や消防署見学など、ただ“見る”だけのイベントは、インパクトに欠け、参加意欲の低下を招いてしまう恐れがあると思いました。この点は、今後の課題になるかもしれません。良くも悪くも、総社の日本語教室が地域密着型であるという点が大きく関わっていると思います。
- 複数年教室に来ている学習者で、まだまだ日本語学習が必要な人たちへの日本語指導をどうするか、授業内容や指導法を考えていけたらと思っています。
- 慣れてきているので安心感はあるのですが、長く来ている学習者には同じ項目ばかりになり飽きられるような気がします。クラス1の人は日本語の習得が目的だと思いますが、クラス2の人にも新しい情報を提供することが必要かと思います。授業だけでなく見学、ゲームなども考えなければならないと思います

3 今後、総社市で日本語教室・サポーター育成研修を継続していくことについて、 ご意見があればお願いします。

- サポーターのかたには日本語教育のかんたんな知識を知ってもらうことも大切だと思うが、多文化共生について考える機会があると良いと思う。
- ますます外国人が増加していく中で、継続していくことは必要だと思います。日本語教師が非常に不足しているという観点からも、日本語教育に興味と理解持っていただけることは大切だと思います。
- 日本語教室、またサポーター育成研修がずっと継続されること望みます。
- 毎回のサポーターの皆さんのお手伝いして下さる様子、ミーティングで言って下さるコメントを聞くと、年々、より選りすぐりのメンバーが残って下さっているように思います。総社の今後を見据えて、どういう方向で日本語教室を続けるか、どういうやり方

を採るかを話し合う時間をとって欲しいと思います。

- サポーター育成研修に関わっている方の努力は大変なものだと思います。今年度に続き、総社在住の方が講師になってくれると嬉しいですね。未来に希望が持てるような気がします。
- ベテランの人も多くなり、クラスでは頼りなる存在になっていると思います。サポーターさんの増やすのも大切なことだと思いますが、サポーターさんにしてもらうことを考える時期に来ているのではないかと思います。将来総社の日本語教室のことを考えるとサポーターさんをお願いすることも考えなければならないと思います

4 総社市役所への要望・改善して欲しい点があれば、ご自由にお書きください。

- いつもありがとうございます。痒いところに手が届くサポートでありがたいです。最後のミーティングに通訳の方も参加していただくことはできないでしょうか。毎回でなくても、何度か参加していただけることで、教室の目指すことの理解がより深められると思うのですが。
- 特にありません。毎年、前年度までの反省が生かされ、改善されており、職員のかたがたのサポートがきめ細やかで、いつも頭が下がっております。本当にありがとうございます。
- カラーのプリントがもらえる学習者は、とても恵まれていると思います。メニューやファッション、美容院、薬など、カラーならではの良さを発揮して使わせていただきたいです。いつもやりやすいようにサポートしてくださり、助かっています、ありがとうございます。
- いつもお心遣いをいただきありがとうございます。私はこの教師に参加させていただき、「市役所の職員」の印象が変わりました。市民の力になれるよう心を尽くして動いていらっしゃる方々を見て、学ぶべきところが多かったように思います。皆様の大変な努力と苦労で教室が運営されていることを実感いたしました。
- プリントや資料などぎりぎりをお願いして申し訳ありません。

5 そのほか何かご意見がありましたら、ご自由にお書きください。

- 一年間、ありがとうございました。
- 今回の貴重な体験を今後にかせていけたらと思っています。一年間ありがとうございました。本当にお世話になりました。
- 出来るだけ、省エネをして、無理なく、楽しくやっていきたいと思っています。
- 今年度もありがとうございました。今後のご発展をお祈りしています。

総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業

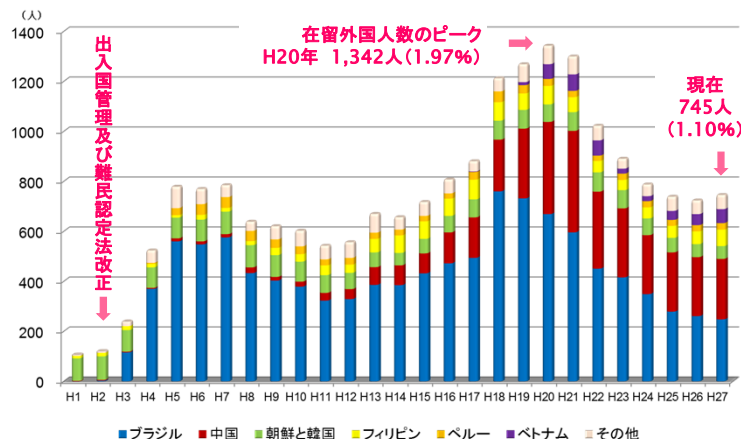
—行政と取り組む地域日本語教育の実践—

岡山大学大学院准教授・総社市日本語教室運営委員 兼 コーディネーター 中 東 靖 恵



1. 総社市における外国人の状況

総社市の在留外国人人口の推移(H1～H27)



- 人口 67,820人(平成27年4月)
うち在留外国人 745人(1.10%)

- 平成27年度国籍別内訳(26か国中上位6位)

国籍	人口	割合
ブラジル	248人	33.3%
中国	242人	32.5%
フィリピン	66人	8.9%
ベトナム	56人	7.5%
朝鮮・韓国	51人	6.8%
ペルー	26人	3.5%

- もっとも人口比率の高いブラジル人は平成20年以後激減、中国、フィリピン、ベトナムなどアジア諸国出身者が増加

2. 総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業の概要

(1) 事業理念と事業に関する3つの取り組み

総社市地域参加型生活サポート日本語教育事業

外国人住民が日本人住民との交流を通して、日本語の習得とコミュニケーション能力の向上を図りながら地域社会の一員として積極的に参加できるよう地域全体が支える多文化共生のまちづくりを目指す。

1. 日本語教室の設置・運営 地域でつながる日本語教室

2. 日本語教育を行う人材の育成・研修 地域に根ざした日本語学習サポーター育成研修

3. 学習教材の作成 地域密着型日本語学習教材作成事業

(2) 総社市日本語教室「地域でつながる日本語教室」

- 目的: 地域に暮らす外国人住民が、日本人住民との交流を通して、日本での生活を円滑に行うために必要な日本語コミュニケーション能力の向上を図りながら、地域に密着した生活情報を得るとともに、外国人住民が地域社会の一員として積極的に参加できるよう、地域住民同士がつながる場を提供することを目的とする。

- 開講日時: 毎週日曜日 9:30～11:30 (2時間×35回=70時間)

- 場所: 総社市保健センター(市内NPOによる無料託児付)

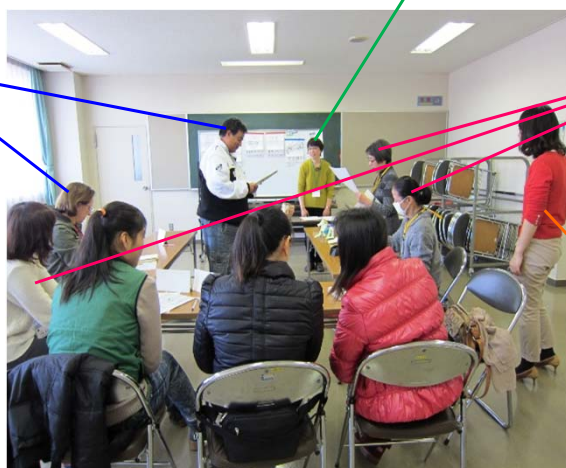


H24・25・26年度総社市学習教材
『地域でつながる日本語教室』

日本語教授者(7名:毎回2名ずつローテーション)
有資格者、教授歴・経験豊富

日本語学習者

地域に居住する外国人住民(成人)。
ゼロ初級レベル。
母語は限定しない。



日本語学習サポーター

地域居住のボランティア日本人住民
「人材育成研修」の一環として教室に参加
日本語のモデル発話、ペア練習の相手、
ロールプレイの見本、
レベル差の大きい学習者の補助等を行う。

地域住民との交流促進
地域の生活情報の提供・生きた日本語との接触
「地域住民同士がつながる場」へ

総社市役所職員

人権・まちづくり課 国際・交流推進係
総社市日本語教育事業の事務局

(3) 総社市版「生活者としての外国人」に対する日本語教育カリキュラム(30単位)とカリキュラムに基づいた学習シラバスの具体例

[illegible]

学習シラバスを作成しやすいよう【11の領域】に区分

【医 療】	病院を探す，診療を受ける
【救急警察】	110番・119番に電話する
【防 災】	地震・台風について理解する
【買い物】	ちらしやメニューを読んで理解する
【社会生活】	ゴミの出し方，市役所で相談する
【地域を知る】	総社の行事に参加する
【交 通】	交通ルール・マナーを知る
【挨拶】	自己紹介，年賀状を書く
【仕 事】	職場での挨拶・言葉づかい
【学 校】	学校の制度や行事を知る
【引越越し】	引越越しの挨拶をする

(4) 市役所内部署・岡山県内団体との連携による体験学習や生活情報・行政情報・文化的情報の提供



【ゴミの分別講習】



【消防署見学・防災講習】



【交通ルール・マナー講習】



【警察署見学・防犯講習】



【習字を習う】



【茶道を習う】



【盆踊りを練習する】



【弔事のマナー講習】



【病院見学・受診体験】